

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 1052

[C — 2008/31118]

6 MAART 2008. — Ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1997 (1)

De Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft aangenomen en Wij bekrachtigen wat volgt :

TITEL I. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestbegroting**

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van 6.055.418.847 BF.

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 2. De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige jaar overgedragen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 1997 : 6.683.400.000 BF.

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	7.782.100.000 BF
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	546.700.000 BF
verminderingen :	1.645.400.000 BF
	6.683.400.000 BF

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4)

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1996 naar begrotingsjaar 1997 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) 0 BF.

Art. 3. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1997 naar begrotingsjaar 1998 bij toepassing van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) 0 BF.

Art. 4. De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 627.981.153 BF.

Art. 5. Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 vastgesteld op : 6.055.418.847 BF.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1997 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestbegroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 6. De ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 1997 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van 53.043.643.412 BF.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	50.043.643.412 BF
Opbrengst van de leningen :	3.000.000.000 BF

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 1052

[C — 2008/31118]

6 MARS 2008. — Ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1997 (1)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Opérations effectuées en exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale**CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget régional**§ 1^{er}. Fixation des engagements

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1997 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de 6.055.418.847 BF.

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 2. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires ainsi que les crédits d'engagements reportés de l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 1997, conformément au tableau A, colonne 6, à : 6.683.400.000 BF.

Ce montant comprend :

1. les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	7.782.100.000 BF
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	546.700.000 BF
diminutions :	1.645.400.000 BF
	6.683.400.000 BF

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4)

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1996 à l'année budgétaire 1997 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) 0 BF.

Art. 3. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1997 à l'année budgétaire 1998 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) 0 BF.

Art. 4. Le montant total des crédits d'engagements ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1997 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 627.981.153 BF.

Art. 5. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1997 sont fixés à : 6.055.418.847 BF.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1997 (tableau A, colonnes 7 et 12).

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 6. Les droits constatés en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 1997, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 53.043.643.412 BF.

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	50.043.643.412 BF
Produits des emprunts :	3.000.000.000 BF

Art. 7. De voor het begrotingsjaar 1997 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 53.043.643.412 BF.

Deze som is als volgt samengesteld :

Ontvangsten :	50.043.643.412 BF
Opbrengst van leningen :	3.000.000.000 BF

Art. 8. De vastge stelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0 BF.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 9. De ten laste van het begrotingsjaar 1997 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :	
— samengesteld als volgt :	
a) prestaties van vorige jaren	2.316.256.637 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	51.843.128.053 BF
	<hr/>
	54.159.384.690 BF

B. Ordonnanceringskredieten :	
— samengesteld als volgt :	
a) prestaties van vorige jaren :	3.631.501.710 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	1.700.028.203 BF
	<hr/>
	5.331.529.913 BF

Totaal ordonnanceringen : 59.490.914.603 BF

Art. 10. De ten laste van het begrotingsjaar 1997 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

— Niet-gesplitste kredieten :	54.159.384.690 BF
— Ordonnanceringskredieten :	5.331.529.913 BF

Totaal (tabel C, kolom 7) : 59.490.914.603 BF

Art. 11. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

— Niet-gesplitste kredieten :	0 BF
— Ordonnanceringskredieten :	0 BF

Totaal (tabel C, kolom 10) : 0 BF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 12. De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

— Niet-gesplitste kredieten :	57.984.050.457 BF
— Ordonnanceringskredieten :	6.975.200.000 BF

Totaal : 64.959.250.457 BF

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :	
— Niet-gesplitste kredieten :	55.490.000.000 BF
— Ordonnanceringskredieten :	7.864.400.000 BF
	<hr/>

Totaal : 63.354.400.000 BF

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :	
— Niet-gesplitste kredieten :	3.000.900.000 BF
— Ordonnanceringskredieten :	252.700.000 BF
	<hr/>

Totaal : 3.253.600.000 BF

Art. 7. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 1997 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 53.043.643.412 FB.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes :	50.043.643.412 FB
Produits des emprunts :	3.000.000.000 FB

Art. 8. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0 FB.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 9. Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1997 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :	
— se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures :	2.316.256.637 FB
b) prestations de l'année en cours :	51.843.128.053 FB
	<hr/>
	54.159.384.690 FB

B. Crédits d'ordonnement :	
— se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures :	3.631.501.710 FB
b) prestations de l'année en cours :	1.700.028.203 FB
	<hr/>
	5.331.529.913 FB

Total des ordonnancements : 59.490.914.603 FB

Art. 10. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1997 se montent à la somme de :

— Crédits non dissociés :	54.159.384.690 FB
— Crédits d'ordonnement :	5.331.529.913 FB

Total (tableau C, colonne 7) : 59.490.914.603 FB

Art. 11. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

— Crédits non dissociés :	0 FB
— Crédits d'ordonnement :	0 FB

Total (tableau C, colonne 10) : 0 FB

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 12. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

— Crédits non dissociés :	57.984.050.457 FB
— Crédits d'ordonnement :	6.975.200.000 FB

Total : 64.959.250.457 FB

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3, et 4) :

1. Budgets initiaux :	
— Crédits non dissociés :	55.490.000.000 FB
— Crédits d'ordonnement :	7.864.400.000 FB
	<hr/>

Total : 63.354.400.000 FB

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :	
— Crédits non dissociés :	3.000.900.000 FB
— Crédits d'ordonnement :	252.700.000 FB
	<hr/>

Total : 3.253.600.000 FB

Verminderings :	
— Niet-gesplitste kredieten :	3.853.400.000 BF
— Ordonnanceringskredieten :	1.141.900.000 BF
Totaal :	4.995.300.000 BF

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

— Niet-gesplitste kredieten :	3.346.550.457 BF
— Ordonnanceringskredieten :	0 BF
Totaal :	3.346.550.457 BF

Art. 13. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1997 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. de niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

— Niet-gesplitste kredieten :	2.796.855.421 BF
— Ordonnanceringskredieten :	0 BF
Totaal :	2.796.855.421 BF

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

— Niet-gesplitste kredieten :	1.030.293.820 BF
— Ordonnanceringskredieten :	1.643.670.087 BF
Totaal :	2.673.963.907 BF

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van 1997 uitgezonderd voor de volgende allocaties waarvoor na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocaties 07.01.11.02 a), 11.01.11.03 a), 13.01.11.04 a), 17.01.11.03 a) en 18.01.11.04 a) aan te vullen, het is nodig de definitieve overgedragen kredieten te bekijken voor de volgende bedragen :

07.01.11.01 a)	296.483 BF
07.01.11.02 a)	7.744.094 BF
07.02.12.19 a)	0 BF
07.02.74.01 a)	217.674 BF
11.01.11.03 a)	0 BF
11.01.11.04 a)	883.167 BF
11.02.12.01 a)	820.267 BF
11.02.74.01 a)	331.773 BF
13.01.11.03 a)	625.098 BF
13.01.11.04 a)	0 BF
13.02.12.01 a)	325.453 BF
13.02.74.01 a)	116.153 BF
17.01.11.03 a)	0 BF
17.01.11.04 a)	3.391.252 BF
17.01.11.05 a)	0 BF
17.02.12.01 a)	501.942 BF
17.02.74.01 a)	15.145 BF
18.01.11.03 a)	0 BF
18.01.11.04 a)	0 BF
18.01.11.05 a)	513.865 BF
18.02.12.01 a)	481.685 BF
18.02.74.01 a)	313.453 BF

Diminutions :	
— Crédits non dissociés :	3.853.400.000 FB
— Crédits d'ordonnement :	1.141.900.000 FB
Total :	4.995.300.000 FB

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

— Crédits non dissociés :	3.346.550.457 FB
— Crédits d'ordonnement :	0 FB
Total :	3.346.550.457 FB

Art. 13. Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1997 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 :

— Crédits non dissociés :	2.796.855.421 FB
— Crédits d'ordonnement :	0 FB
Total :	2.796.855.421 FB

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

— Crédits non dissociés :	1.030.293.820 FB
— Crédits d'ordonnement :	1.643.670.087 FB
Total :	2.673.963.907 FB

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 1997 à l'exception des allocations suivantes pour lesquelles après opérations afin de combler les dépassements sur les allocations 07.01.11.02 a), 11.01.11.03 a), 13.01.11.04 a), 17.01.11.03 a) et 18.01.11.04 a) il y a lieu de considérer comme crédits reportés définitifs les montants suivants :

07.01.11.01 a)	296.483 FB
07.01.11.02 a)	7.744.094 FB
07.02.12.19 a)	0 FB
07.02.74.01 a)	217.674 FB
11.01.11.03 a)	0 FB
11.01.11.04 a)	883.167 FB
11.02.12.01 a)	820.267 FB
11.02.74.01 a)	331.773 FB
13.01.11.03 a)	625.098 FB
13.01.11.04 a)	0 FB
13.02.12.01 a)	325.453 FB
13.02.74.01 a)	116.153 FB
17.01.11.03 a)	0 FB
17.01.11.04 a)	3.391.252 FB
17.01.11.05 a)	0 FB
17.02.12.01 a)	501.942 FB
17.02.74.01 a)	15.145 FB
18.01.11.03 a)	0 FB
18.01.11.04 a)	0 FB
18.01.11.05 a)	513.865 FB
18.02.12.01 a)	481.685 FB
18.02.74.01 a)	313.453 FB

Art. 14. Tot dekking van de uitgaven gedaan boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 1997, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

— Niet-gesplitste kredieten :	2.483.474 BF
— Ordonnanceringskredieten :	0 BF

Totaal : 2.483.474 BF

Deze kredieten worden toegewezen zoals aangegeven in tabel D. De verdeling van de definitieve overgedragen kredieten — na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocaties en de toekenning van de aanvullende kredieten — overeenkomstig met de volgende allocaties is :

14.01.11.03 a)	0 BF
14.01.11.04 a)	0 BF
14.02.12.01 a)	232.702 BF
14.02.74.01 a)	0 BF
16.01.11.03 a)	0 BF
16.01.11.04 a)	75.820 BF
16.02.12.01 a)	0 BF
16.02.74.01 a)	0 BF

Art. 15. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 1997 als volgt vastgesteld :

— Niet-gesplitste kredieten :	54.159.384.690 BF
— Ordonnanceringskredieten :	5.331.529.913 BF

Totaal : 59.490.914.603 BF

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Art. 16. Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1997 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

— Ontvangsten :	53.043.643.412 BF
— Uitgaven :	59.490.914.603 BF

— Overschot van de ontvangsten (+)
of van uitgaven (-) : - 6.447.271.191 BF

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan op de begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 1997*

Art. 17. De ontvangsten van het begrotingsjaar 1997 aangerekend op de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 1.770.087.001 BF.

Art. 18. De uitgaven van het begrotingsjaar 1997 aangerekend op de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 741.604.976 BF.

Art. 19. De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 1997 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) : 741.604.976 BF

Art. 20. De betalingen aangerekend ten laste van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0 BF.

Art. 21. Het algemeen resultaat van begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 1997 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	1.770.087.001 BF
B. Uitgaven :	741.604.976 BF

C. Overschot van de ontvangsten (+)
of van de uitgaven (-) : 1.028.482.025 BF

Art. 14. Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 1997, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

— Crédits non dissociés :	2.483.474 FB
— Crédits d'ordonnement :	0 FB

Total : 2.483.474 FB

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D. La répartition des crédits reportés définitifs — après opérations afin de combler les dépassements et après allocation des crédits complémentaires - correspondants aux allocations suivantes est :

14.01.11.03 a)	0 FB
14.01.11.04 a)	0 FB
14.02.12.01 a)	232.702 FB
14.02.74.01 a)	0 FB
16.01.11.03 a)	0 FB
16.01.11.04 a)	75.820 FB
16.02.12.01 a)	0 FB
16.02.74.01 a)	0 FB

Art. 15. Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1997 sont fixés comme suit :

— Crédits non dissociés :	54.159.384.690 FB
— Crédits d'ordonnement :	5.331.529.913 FB

Total : 59.490.914.603 FB

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 16. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1997, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

— Recettes :	53.043.643.412 FB
— Dépenses :	59.490.914.603 FB

— Excédent de recettes (+)
ou de dépenses (-) : - 6.447.271.191 FB

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 1997*

Art. 17. Les recettes de l'année budgétaire 1997 imputées sur les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 1.770.087.001 FB.

Art. 18. Les dépenses de l'année budgétaire 1997, imputées sur les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 741.604.976 FB.

Art. 19. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, pour l'année budgétaire 1997 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) : 741.604.976 FB

Art. 20. Les paiements imputés à charge des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0 FB

Art. 21. Le résultat général des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 1997 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	1.770.087.001 FB
B. Dépenses :	741.604.976 FB

C. Excédent de recettes (+)
ou de dépenses (-) : 1.028.482.025 FB

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 1.771.102.687 BF.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo van : 2.799.584.712 BF.

De saldi van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1998 (tabel E, kolom 17) : 2.799.584.712 BF.

HOOFDSTUK IV. — *Gecumuleerde begrotingsresultaten*

Art. 22. Voor alle diensten samen, zowel begroting als begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 1997 als volgt :

Resultaten per 31 december 1996 :

Begroting - Uitgavenoverschot	- 5.812.676.611 BF
Begrotingsfondsen - Ontvangstenoverschot	2.140.202.687 BF

Totaal - Uitgavenoverschot	- 3.672.473.924 BF
----------------------------	--------------------

Resultaten van het jaar 1997 (artikelen 16 en 21) :

Begroting - Uitgavenoverschot	- 6.447.271.191 BF
Begrotingsfondsen - Ontvangstenoverschot	1.028.482.025 BF

Totaal - Uitgavenoverschot	- 5.418.789.166 BF
----------------------------	--------------------

Resultaten per 31 december 1997 :

Begroting - Uitgavenoverschot	- 12.259.947.802 BF
Begrotingsfondsen - Ontvangstenoverschot	3.168.684.712 BF

Totaal - Uitgavenoverschot	- 9.091.263.090 BF
----------------------------	--------------------

TITEL II. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I. — *Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (C.I.B.G.)*

§ 1. Lopend jaar

Art. 23. De eindregeling van de begroting van de C.I.B.G. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

— de ramingen :	197.170.000 BF
— de aangerekende ontvangsten :	194.585.930 BF

— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 2.584.070 BF
--	----------------

B. Uitgaven :

— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	197.170.000 BF
— de aangerekende uitgaven :	191.189.590 BF

— het bedrag van de te annuleren kredieten :	5.980.410 BF
--	--------------

C. Resultaat :

— de ontvangsten :	194.585.930 BF
— de uitgaven :	191.189.590 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van :	3.396.340 BF
---	--------------

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1996 toegevoegd wordt :

36.443.936 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1997 bedraagt :

39.840.276 BF

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 1.771.102.687 FB.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 2.799.584.712 FB.

Les soldes des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 1998 (tableau E, colonne 17) : 2.799.584.712 FB.

CHAPITRE IV. — *Résultats budgétaires cumulés*

Art. 22. Tous services réunis, budget et fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 1997 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1996 :

Budget - Excédent de dépenses	- 5.812.676.611 FB
Fonds budgétaires - Excédent de recettes	2.140.202.687 FB

Total - Excédent de dépenses	- 3.672.473.924 FB
------------------------------	--------------------

Résultats de l'année 1997 (articles 16 et 21) :

Budget - Excédent de dépenses	- 6.447.271.191 FB
Fonds budgétaires - Excédent de recettes	1.028.482.025 FB

Total - Excédent de dépenses	- 5.418.789.166 FB
------------------------------	--------------------

Résultats au 31 décembre 1997 :

Budget - Excédent de dépenses	- 12.259.947.802 FB
Fonds budgétaires - Excédent de recettes	3.168.684.712 FB

Total - Excédent de dépenses	- 9.091.263.090 FB
------------------------------	--------------------

TITRE II. — Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE I^{er}. — *Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (C.I.R.B.)*

§ 1^{er}. Année en cours

Art. 23. Le règlement définitif du budget du C.I.R.B. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :

— les prévisions :	197.170.000 FB
— les recettes imputées :	194.585.930 FB

— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 2.584.070 FB
---	----------------

B. Dépenses :

— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire	197.170.000 FB
— les dépenses imputées :	191.189.590 FB

— le montant des crédits à annuler :	5.980.410 FB
--------------------------------------	--------------

C. Résultat :

— les recettes :	194.585.930 FB
— les dépenses :	191.189.590 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de :	3.396.340 FB
--	--------------

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1996 : 36.443.936 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1997 à : 39.840.276 FB

HOOFDSTUK II. — *Brussels Instituut voor Milieubeheer (B.I.M.)*§ 1^{er}. Lopend jaar

Art. 24. De eindregeling van de begroting van de B.I.M. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

— de ramingen :	1.197.549.000 BF
— de aangerekende ontvangsten :	1.201.775.000 BF

— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : 4.226.000 BF

B. Uitgaven :

— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	1.303.961.000 BF
— de aangerekende uitgaven :	1.009.983.000 BF

— het bedrag van de te annuleren kredieten : 293.978.000 BF

C. Resultaat :

— de ontvangsten :	1.201.775.000 BF
— de uitgaven :	1.009.983.000 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van : 191.792.000 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1996 toegevoegd wordt : 348.690.213 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1997 bedraagt : 540.482.213 BF

HOOFDSTUK III. — *Gewestelijk Agentschap voor Netheid (G.A.N.)*§ 1^{er}. Lopend jaar

Art. 25. De eindregeling van de begroting van de G.A.N. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

— de ramingen :	5.635.700.000 BF
— de aangerekende ontvangsten :	5.549.835.153 BF

— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : - 85.864.847 BF

B. Uitgaven :

— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	5.635.700.000 BF
— de aangerekende uitgaven :	5.279.083.837 BF

— het bedrag van de te annuleren kredieten : 356.616.163 BF

C. Resultaat :

— de ontvangsten :	5.549.835.153 BF
— de uitgaven :	5.279.083.837 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van : 270.751.316 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1996 toegevoegd wordt : 604.836.273 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1997 bedraagt : 875.587.589 BF

CHAPITRE II. — *Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (I.B.G.E.)*§ 1^{er}. Année en cours

Art. 24. Le règlement définitif du budget de l'I.B.G.E. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :

— les prévisions :	1.197.549.000 FB
— les recettes imputées :	1.201.775.000 FB

— la différence entre les recettes imputées et les prévisions : 4.226.000 FB

B. Dépenses :

— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	1.303.961.000 FB
— les dépenses imputées :	1.009.983.000 FB

— le montant des crédits à annuler : 293.978.000 FB

C. Résultat :

— les recettes :	1.201.775.000 FB
— les dépenses :	1.009.983.000 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de : 191.792.000 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1996 : 348.690.213 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1997 à : 540.482.213 FB

CHAPITRE III. — *Agence régionale pour la propreté (A.R.P.)*§ 1^{er}. Année en cours

Art. 25. Le règlement définitif du budget de l'A.R.P. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :

— les prévisions :	5.635.700.000 FB
— les recettes imputées :	5.549.835.153 FB

— la différence entre les recettes imputées et les prévisions : - 85.864.847 FB

B. Dépenses :

— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	5.635.700.000 FB
— les dépenses imputées :	5.279.083.837 FB

— le montant des crédits à annuler : 356.616.163 BF

C. Résultat :

— les recettes :	5.549.835.153 FB
— les dépenses :	5.279.083.837 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de : 270.751.316 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1996 : 604.836.273 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1997 à : 875.587.589 FB

HOOFDSTUK IV. — *Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (B.H.D.B.D.M.H.)*

§ 1^{er}. Lopend jaar

Art. 26. De eindregeling van de begroting van de B.H.D.B.D.M.H. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	2.388.947.000 BF
— de aangerekende ontvangsten :	2.288.032.789 BF
	<hr/>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 100.914.211 BF

B. Uitgaven :

— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	2.388.947.000 BF
— de aangerekende uitgaven :	2.232.318.580 BF
	<hr/>
— het bedrag van de te annuleren kredieten :	156.628.420 BF

C. Resultaat :

— de ontvangsten :	2.288.032.789 BF
— de uitgaven :	2.232.318.580 BF
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van : 55.714.209 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1996 toegevoegd wordt 316.193.999 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1997 bedraagt 371.908.208 BF

HOOFDSTUK V. — *Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (B.G.H.G.T.)*

§ 1^{er}. Lopend jaar

Art. 27. De eindregeling van de begroting van de B.G.H.G.T. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	13.241.617.000 BF
— de aangerekende ontvangsten :	11.640.044.000 BF
	<hr/>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 1.601.573.000 BF

B. Uitgaven :

— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	11.685.452.000 BF
— de aangerekende uitgaven :	11.683.915.000 BF
	<hr/>
— het bedrag van de te annuleren kredieten :	1.537.000 BF

C. Resultaat :

— de ontvangsten :	11.640.044.000 BF
— de uitgaven :	11.683.915.000 BF
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een uitgavenoverschot is van : - 43.871.000 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1996 toegevoegd wordt : 44.319.000 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1997 bedraagt 448.000 BF

CHAPITRE IV. — *Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la région de Bruxelles-Capitale (S.I.A.M.U.)*

§ 1^{er}. Année en cours

Art. 26. Le règlement définitif du budget du S.I.A.M.U. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	2.388.947.000 FB
— les recettes imputées :	2.288.032.789 FB
	<hr/>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 100.914.211 FB

B. Dépenses :

— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	2.388.947.000 FB
— les dépenses imputées :	2.232.318.580 FB
	<hr/>
— le montant des crédits à annuler :	156.628.420 FB

C. Résultat :

— les recettes :	2.288.032.789 FB
— les dépenses :	2.232.318.580 FB
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de : 55.714.209 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1996 316.193.999 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1997 à : 371.908.208 FB

CHAPITRE V. — *Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (F.R.B.R.T.C.)*

§ 1^{er}. Année en cours

Art. 27. Le règlement définitif du budget du F.R.B.R.T.C. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	13.241.617.000 FB
— les recettes imputées :	11.640.044.000 FB
	<hr/>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 1.601.573.000 FB

B. Dépenses :

— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	11.685.452.000 FB
— les dépenses imputées :	11.683.915.000 FB
	<hr/>
— le montant des crédits à annuler :	1.537.000 FB

C. Résultat :

— les recettes :	11.640.044.000 FB
— les dépenses :	11.683.915.000 FB
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de dépenses de : - 43.871.000 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1996 : 44.319.000 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1997 à : 448.000 FB

TABLEAU B - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997
 TABEL B - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

RECETTES
 ONTVANGSTEN

(in franken)
 (en francs)

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN						DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES IMPUTEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN	
	Prévisions Ramingen (1)	Droits constatés Vastgestelde rechten (2)	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten (3)	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten (4)	Droits reportés Ovegedragen rechten (5)	Droits annulés ou portés en surséance indéfinie Geannuleerde rechten of rechten geboekt als voor onbepaald tijd uitgesteld (6)	Prévisions supérieures au recouvrement Voorzieningen boven de terugvorderingen (7)	Recouvrement supérieur aux prévisions Terugvorderingen boven de Voorzieningen (8)
Recettes Ontvangsten	49.382.000.000	50.043.643.412	50.043.643.412	0	0	0	661.643.412	
Produits d'emprunt* Opbrengst van leningen*		3.000.000.000	3.000.000.000	0	0	0	3.000.000.000	
Total général Algemeen totaal	49.382.000.000	53.043.643.412	53.043.643.412	0	0	0	3.661.643.412	

* L'article 3 du budget des Voies et Moyens de 1997 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 1997 y compris.

* Het artikel 3 van de Middelbegroting van 1997 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering er toe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 1997 door leningen te dekken.

TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997
 TABEL C - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

DEPENSES
 UITGAVEN

Nature des crédits Aard der kredieten	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN					SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN				REGLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN						
	Ajustements de crédits Kredietaanpassingen		Opérations imputées Aangetekende verrichtingen			Total des dépenses Totaal der uitgaven		Credits disponibles à la fin de l'année budgetaire Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar		Credits complémentaires à accorder Bijkomende toe- te nemen kredieten		Credits reportés à l'année suivante (*) Overgedragen kredieten naar het volgend jaar (*)		Credits à annuler Te annuleren kredieten		Crédits définitifs de l'année budgetaire Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar
	Budget initial	Augmentations	Diminutions	Transferts	Credits reportés de l'année précédente (*) Overgedragen kredieten van het voorgaand jaar (*)	Total	Prestations des années antérieures Verrichtingen van vroeg jaar	Prestations de l'année de l'année Verrichtingen van het jaar	Paiements restant à régulariser Te regulariseren bedragen	(11) = (6) - (7)	(12)	(13)	(14)	(15) = (6) + (12) - (13) - (14)		
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)- (3)+(4)+(5)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
1) Crédits non dissociés 1) Niet-gesplitste kredieten	55.490.000,000	3.000.900,000	3.653.400,000	0	0	51.843.128,053	0	51.843.128,053	0	2.784.371,947	2.483.474	2.786.855,421	0	51.843.128,053		
2) Crédits non dissociés reportés 2) Overgedragen niet-gesplitste kredieten	0	0	0	0	3.346.550,457	3.346.550,457	2.316.256,637	0	0	1.030.293,820	0	0	1.030.293,820	2.316.256,637		
3) Crédits d'ordonnancement 3) Ordonnancingskredieten	7.884.400,000	252.700,000	1.141.900,000	0	0	6.976.200,000	3.631.501,710	1.700.028,203	0	1.643.670,087	0	0	1.643.670,087	5.331.529,913		
TOTAL - TOTAL	63.354.400,000	3.253.600,000	4.995.300,000	0	3.346.550,457	64.959.250,457	5.947.783,347	53.543.156,256	0	5.463.335,854	2.483.474	2.796.855,421	2.673.963,907	59.460.914,603		

(5) et (15): En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

(Voir Tableau D)

TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997
 DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE

TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997
 UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN	(en francs) (in franken)
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancering,	
Vu le dépassement constaté à l' AB 14.01.11.03 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 14.01.11.03 a) van :	1.768.026
Vu les crédits non utilisés à l' AB 14.01.11.04 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 14.01.11.04 a) van :	1.128.215
Vu les crédits non utilisés à l' AB 14.02.12.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 14.02.12.01 a) van :	468.423
Vu les crédits non utilisés à l' AB 14.02.74.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 14.02.74.01 a) van :	250.918
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,	
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 14, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 14, programma 0 bedraagt :	153.172
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 14.01.11.03 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 14.01.11.03 a) van :	153.172
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancering,	
Vu le dépassement constaté à l' AB 16.01.11.03 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 16.01.11.03 a) van :	1.011.703
Vu le dépassement constaté à l' AB 16.01.11.04 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 16.01.11.04 a) van :	4.022.553
Vu les crédits non utilisés à l' AB 16.02.12.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 16.02.12.01 a) van :	2.701.250
Vu les crédits non utilisés à l' AB 16.02.74.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 16.02.74.01 a) van :	78.524
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,	
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 16, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 16, programma 0 bedraagt :	2.330.302
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 16.01.11.04 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 16.01.11.04 a) van :	2.330.302
CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN	
Néant	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	2.483.474

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD						ES 2000	
Fonds	Solde au 01/01/97	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Liftgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds d'aide aux entreprises / Fonds voor hulp aan de ondernemingen	115.893.713	3.0.11.06.01	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises) Terugbetalingen van rentefoelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	6.200.000	0	19.000.000	25.200.000	25.864.891	11.32.81.91 (07)
		3.0.11.86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises) Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	35.000.000	0	28.500.000	63.500.000	65.307.540	
Fonds pour la promotion du commerce extérieur / Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	32.432.882	3.0.11.86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur) Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	5.000.000	0	0	5.000.000	1.606.498	11.42.81.93 (02)
Fonds bruxellois pour le développement économique régional / Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	128.610.384	3.0.11.59.10	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional) Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)	67.200.000	-55.700.000	0	11.500.000	28.171	11.24.51.91 (39)
Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0	3.0.11.59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	5.100.000	-5.100.000	0	0	0	11.28.51.91 (75)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	276.936.779			116.500.000	-60.800.000	47.500.000	165.200.000	92.807.090	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerokende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale	0	0	6.200.000	0	6.200.000	245.383.167	2.427.838	204.638.296
Tenugvorderbare voorstellen voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek								
Otdroi de prêts aux entreprises	0	0	5.000.000	0	5.000.000	44.405.578	126.929	33.912.251
Toekenning van leningen aan de ondernemingen								
Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional	0	0	11.500.000	0	11.500.000	79.955.124	1.450.000	127.188.555
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling								
Subsides d'investissement pour les projets supportés par le Fonds européen d'Orientalion et de Garantie pour l'Agriculture	0	0	0	0	0	0	0	0
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL)								
	0	0	22.700.000	0	22.700.000	369.743.869	4.004.767	365.739.102

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/07			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour l'équipement et les déplacements / Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	146.964.742	3.0.12.16.01	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes forfaitaires. Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuring van reedameborden, toevallige ontvangsten	10.000.000	-7.300.000	2.300.000	5.000.000	5.059.442	12.22.71.91 (11)
		3.0.12.16.10	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren	0	0	0	0	0	12.31.14.91 (34)
		3.0.12.18.01	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	45.000.000	-5.000.000	0	40.000.000	27.650.612	12.31.14.92 (35)
		3.0.12.38.10	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten	0	0	0	0	0	12.32.73.92 (11)
		3.0.12.59.11	Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive" Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma	6.000.000	8.300.000	-5.800.000	8.500.000	8.515.294	12.61.14.94 (16)
		3.0.12.76.01	Vente de biens immobiliers Verkoop van onroerende goederen	19.000.000	11.000.000	0	30.000.000	22.041.249	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	146.964.742			80.000.000	7.000.000	-3.500.000	83.500.000	63.266.597	

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTINGS BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTINGS						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains	0	0	35.000.000	0	35.000.000	27.375.653	0	
Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer								
Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie	0	0	65.000.000	0	65.000.000	154.709.645	43.462.623	
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet								
Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique	0	0	0	0	0	63.034	0	164.117.897
Uitgaven voor het normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica								
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques	0	0	15.000.000	0	15.000.000	23.835.885	2.850.819	
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting								
Dépenses d'entretien pour le CCN	0	0	0	0	0	4.247.122	0	
Uitgaven voor het onderhoud van het CCN								
	0	0	115.000.000	0	115.000.000	210.231.339	46.113.442	164.117.897

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/97			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
									13.11.12.91 (69)
									13.14.43.91 (92)
			Montant du Fonds social européen pour des projets communs						13.14.43.92 (90)
									13.15.43.93 (66)
Fonds social bruxellois / Brussels Sociaal Fonds	28.662.114	3.0.13.39.10		76.100.000	0	55.700.000	131.800.000	131.696.645	13.16.43.94 (16)
									13.17.43.97
			Bijdrage van het ESF voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)						13.21.43.99 (66)
									13.22.43.96 (72)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	28.662.114			76.100.000	0	55.700.000	131.800.000	131.696.645	

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTINGS BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling	0	0	0	0	0	0	0	
Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM Werkingssteun aan de BGD	0	0	55.800.000	0	55.800.000	55.810.919	55.800.000	
Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités Urbaines (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (aandeel Europees Sociaal Fonds)	0	0	6.300.000	0	6.300.000	6.302.374	6.300.000	
Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD voor het programma inzake aanwervingssystemen (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	0	0	28.400.000	0	28.400.000	28.410.444	28.400.000	
Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD voor de ontwikkeling van een beleid inzake partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	0	0	24.000.000	0	24.000.000	24.007.121	24.000.000	47.474
Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling (aandeel Europees Sociaal Fonds)	0	0	39.100.000	0	39.100.000	38.927.501	38.911.285	
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1966) Toelage aan de BGD ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1966)	0	0	3.900.000	0	3.900.000	3.900.000	3.900.000	
Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement Toelage verleend aan de BGD inzake plaatsing	0	0	3.000.000	0	3.000.000	3.000.000	3.000.000	
	0	0	160.500.000	0	160.500.000	160.358.759	160.311.285	47.474

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						Bs2000		
Libellé	ALLLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerokende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
								0
								0

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/97			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social / Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	324.712.081	3.0.15.06.02	Recettes de toutes nature liées à la politique du logement et notamment roll-over du fonds du logement pour 1994, recettes fortuites Allerhande inkomsten inzake huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, loevallige inkomsten	3.800.000	0	0	3.800.000	2.170.618	15.24.85.95 (59)
		3.0.15.56.50	Remboursement de primes par des particuliers Terugbetaling van premies door privé-persoon	0	0	10.800.000	10.800.000	11.870.256	
		3.0.15.59.11	Intervention de l'Union Européenne en matière de politique du logement Tussenkomen van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	0	0	0	0	0	
		3.0.15.89.30	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	241.200.000	25.200.000	395.200.000	661.600.000	441.576.583	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	324.712.081			245.000.000	25.200.000	406.000.000	676.200.000	455.617.457	

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTINGS BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRatieve BEGROTINGS						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public	0	0	787.900.000	0	787.900.000	780.329.538	144.491.140	635.838.398
Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaarding van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen	0	0	787.900.000	0	787.900.000	780.329.538	144.491.140	635.838.398

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/97			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds d'aménagement urbain et foncier / Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	285.800.547	3.0.16.06.03	Recettes diverses Diverse inkomsten	0	0	0	0	210.118	
		3.0.16.56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedsbouw, meerwaarden	5.000.000	0	0	5.000.000	4.620.664	
		3.0.16.56.51	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	1.000.000	0	700.000	1.700.000	2.226.312	
		3.0.16.68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas vente Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en CPAS inzake stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	109.000.000	0	21.800.000	130.800.000	68.228.973	16.226.312 (01)
		3.0.16.76.02	Vente et location de terrains concernant la division 16 Verkoop en verhuur van terreinen betreffende afdeling 16	0	0	0	0	0	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	285.800.547			115.000.000	0	22.500.000	137.500.000	75.286.067	

Libellé	BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2 ^e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					Bz2000		Solde au
	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	0	0	53.400.000	0	53.400.000	361.086.614	23.394.365	337.692.249
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening								
	0	0	53.400.000	0	53.400.000	361.086.614	23.394.365	337.692.249

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/97			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Litgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
			Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites						
		3.0.18.06.04		15.000.000	0	-5.000.000	10.000.000	33.683.804	
			Allehande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten						
Fonds pour la protection de l'environnement / Fonds voor milieubeschermtng	19.987.345		Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement						18.11.43.91 (06)
		3.0.18.59.12		800.000	-800.000	0	0	0	
			Tussenkoma van de Europese Unie inzake milieubeheer						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	19.987.345			15.800.000	-800.000	-5.000.000	10.000.000	33.683.804	

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BESROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BESROTING						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement"	0	0	15.000.000	0	15.000.000	44.710.985	15.000.000	38.671.149
Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"								
	0	0	15.000.000	0	15.000.000	44.710.985	15.000.000	38.671.149

Fonds	Solde au 01/01/97	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerokende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune / Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepopelen en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	93.672.393	3.0.18.16.02	Receffes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost	50.000.000	0	-15.000.000	35.000.000	37.090.496	18.11.43.90 (05)
			Ontvangsten voortkomende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost						18.33.14.91 (20)
		3.0.18.36.01	Permis de chasse et de pêche Jacht- en visverloven	100.000	0	0	100.000	0	18.35.71.91 (96)
		3.0.18.46.05	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région Kredieten verleend door de Federale Overheidsdior het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen.	83.000.000	0	0	83.000.000	44.085.110	18.36.73.91 (14)
									18.37.73.91 (23)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	93.672.393			133.100.000	0	-15.000.000	118.100.000	81.175.606	

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEROOTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEROOTING						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Subsido à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"	0	0	133.100.000	0	133.100.000	174.579.723	133.100.000	
Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepopelen en noodingrepen ten behoeve van de fauna."								
Dépenses liées à l'aménagement, l'amélioration et l'entretien des plantations, parcs et squares, en ce compris les plantations à des fins expérimentales, l'équipement du personnel, l'éclairage, la force motrice, le chauffage, les outils, les matières de consommation et l'acquisition de biens semi-durables	0	0	0	0	0	586.761	0	
Uitgaven voor de aanleg, de verbetering en het onderhoud van de plantsoenen, parken en pleinen, met inbegrip van de experimentele aanplantingen, de personeelsuitrusting, de verlichting, de drijfkracht, de verwarming, het slijm en de verbruiksgoederen, evenals de aanschaf van semi-duurzame goederen								
Acquisition d'immeubles bâtis ou non bâtis, de forêts et terrains domaniaux destinés à accroître le patrimoine régional, en ce compris les démolitions, reconstructions et études y relatives	0	0	0	0	0	8.641.679	36.846	41.711.153
Verwerving van bebouwde of niet-bebouwde onroerende goederen, van domaniale bossen en terreinen met als de vergroting van het gewestelijk patrimonium, hierbij inbegrepen afbraak, herbouw en hieraan verbonden studies								
Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	0	0	0	0	0	0	0	
Aanleg van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening								
Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement	0	0	0	0	0	0	0	
Investeringsuitgaven van allerlei aard in verband met de verhoging van de productie en de opbrengst van de domaniale bossen en hun inrichting								
	0	0	133.100.000	0	133.100.000	183.808.163	133.138.846	41.711.153

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/97			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Total	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour le traitement des eaux usées / Fonds voor waterzuivering	594.366.686	3.0.18.66.11 3.0.19.66.11 (ancien)	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties	131.000.000	193.200.000	-131.000.000	193.200.000	176.347.058	18.52.12.91 (88)
		3.0.18.68.11 3.0.19.68.11 (ancien)	Participation des Provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties	0	0	0	0	0	18.52.73.91 (61)
		3.0.18.36.03 3.0.19.36.03 (ancien)	Taxe de lutte contre les nuisances Heffing voor de bestrijding van milieuhinder	795.000.000	0	-50.800.000	744.200.000	660.206.677	18.52.71.91
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	594.366.686			926.000.000	193.200.000	-181.800.000	937.400.000	836.553.735	

BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTINGS BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTINGS						Bs2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/97
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services...	0	0	0	0	0	0	0	
Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ...								
Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférent	0	0	753 600 000	0	753 600 000	1 285 620 421	69 959 756	1 215 767 290
Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee								
Achat de terrains et de bâtiments	0	0	0	0	0	145 300 000	145 193 375	
Aankoop van terreinen en gebouwen								
	0	0	753 600 000	0	753 600 000	1 430 920 421	215 153 131	1 215 767 290

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/07			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette/ Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	0	3 0 23 96 10	Produits d'emprunts Leningopbrengsten	7.000.000.000	0	0	7.000.000.000	0	23 10 91 90 (65)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0			7.000.000.000	0	0	7.000.000.000	0	
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	1.771.102.687			8.709.500.000	163.800.000	328.400.000	9.199.700.000	1.770.087.001	

Libellé	BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2 ^e AJUSTEMENT - BEROOTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEROOTING					Bs2000		Solde au 31/12/97
	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	
Omschrijving	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Aangerokende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises	0	0	7.000.000.000	0	7.000.000.000	0	0	0
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devises	0	0	7.000.000.000	0	7.000.000.000	0	0	0
	0	0	9.041.200.000	0	9.041.200.000	3.541.189.688	741.804.976	2.799.584.712

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 maart 2008.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brussels Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2006/2007.

Documenten van het Parlement. — Ontwerp van ordonnantie, A-408/1.

Gewone zitting 2007/2008.

Documenten van het Parlement. — Verslag, A-408/2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 22 februari 2008.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mars 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2006/2007.

Documents du Parlement. — Projet d'ordonnance, A-408/1.

Session ordinaire 2007/2008.

Documents du Parlement. — Rapport, A-408/2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 22 février 2008.